



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE A MEMBRANES / DIAPHRAGM PUMP / DOPPELMEMBRANPUMPE / BOMBA DE

MEMBRANAS

PMP 150

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.008.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN

PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel. (Pour acquérir une formation indispensable, consulter le centre de formation agréée "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" à Stains).

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par KREMLIN REXSON. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maxi de travail des composants de l'équipement.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émission de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :



- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection KREMLIN).

ATTENTION!



Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.



PRECONISATION MATERIELS

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

POMPE



Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression de service mentionnée sur le tuyau (PS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps KREMLIN REXSON ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, du dysfonctionnement du matériel ou des machines ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

KREMLIN REXSON décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2. MANUTENTION



Vérifier le poids et l'encombrement du matériel

(☞ voir le paragraphe " Caractéristiques " du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.



Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage d'une pompe et ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention d'une machine complète.

3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel devant être installé au sol, doit être placé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).



Pour éviter les risques dus à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.

- **Pour les équipements de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).
- Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.
- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.
- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.



- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **réipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à la terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.


5. MARQUAGE MATERIELS

Chaque appareil comporte un marquage avec le nom du fabricant, la référence de l'appareil et les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression d'air, puissance électrique...).



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">RU</p> <p>Для целей безопасного использования необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016 VALID UNTIL 19 APRIL 2016 GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016 VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016 VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016 APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016 GELDIG TOT 19 APRIL 2016 GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016 VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R. PLATÍ DO 19. DUBNA 2016 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА		<u>DECLARATION CE DE CONFORMITE</u> <u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u> <u>EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</u> <u>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</u> <u>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</u> <u>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</u> <u>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</u> <u>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</u> <u>EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS</u> <u>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</u> <u>CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</u> <u>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE</u>
---	---	---


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPES A MEMBRANES / DIAPHRAGM PUMPS / DOPPEL-MEMBRANPUMPEN / BOMBAS DE MEMBRANAS

PMP 150
PDM 01-175

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX		94/9/CE
--	---	----------------



Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 21/01/2010 - 01/21/2010

VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016
VALID FROM 20 APRIL 2016
GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016
VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016
VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016
APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016
GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.
GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016
VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN
WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.
PLATÍ OD 20. DUBNA 2016
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKLRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что нижеуказанное оборудование:

POMPES A MEMBRANES / DIAPHRAGM PUMPS / DOPPEL-MEMBRANPUMPEN / BOMBAS DE MEMBRANAS

PMP 150
PDM 01-175

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX 	2014/34/UE
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE	

Dominique LAGOUGE
Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
/ Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
/ Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 08/04/2016 - 04/08/2016



POMPE A MEMBRANES

PMP 150

Démontage / Remontage

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

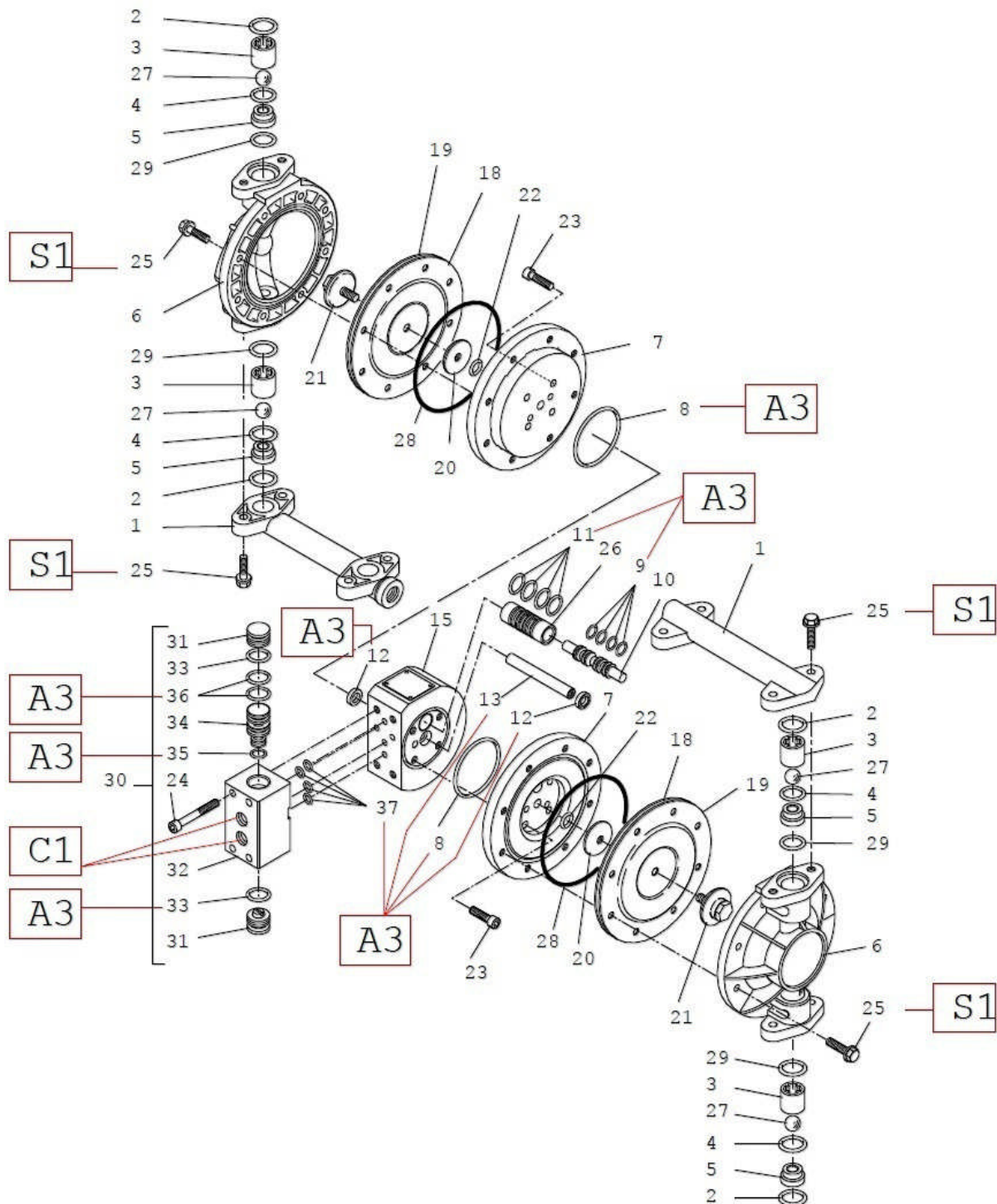
☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



ATTENTION :

Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits.



Repère	Instructions
A 3	Vaseline pure
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche (Loctite 577)
S 1	Couple de serrage 40 Nm

**La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

■ CLAPET D'ASPIRATION OU DE REFOULEMENT

Dévisser les 4 vis (25) pour dégager le collecteur plastique (1) haut ou bas.
Extraire la cage de bille (3), la bille (27) puis le siège (5).
Remonter les pièces en changeant les joints (2) , (4) et (29) si nécessaire.

■ MEMBRANE

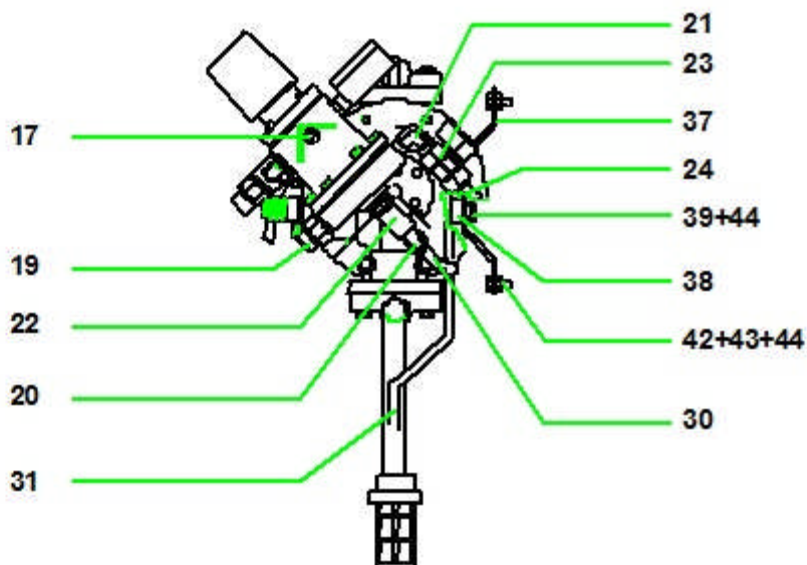
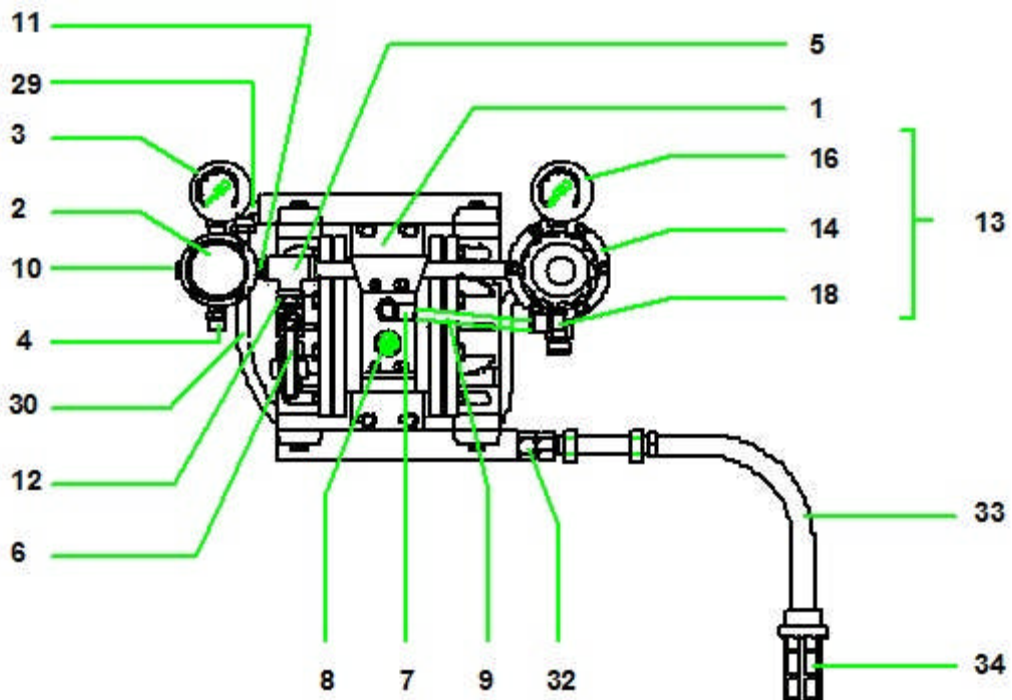
Dévisser les vis (25) pour retirer les collecteurs (1).
Dévisser les vis (25) pour retirer chaque flasque produit (6).
Dévisser les vis-rondelles produit (21).
Extraire les membranes produit (19) et les membranes air (18).
S'assurer que le joint (28) est en place et en bon état. Le changer si nécessaire.
Remonter les membranes neuves sans oublier la rondelle (20) côté membrane air.
Serrer les membranes en vissant les 2 vis-rondelle (21) en même temps.
Remonter les flasques (6) avec les vis (25) - serrage 7 à 10 Nm.
Remonter les collecteurs (1).

■ DISTRIBUTEUR

Enlever les 4 vis (24) pour désolidariser le distributeur (30) du corps de moteur (15).
Extraire les bouchons (31) en envoyant de l'air comprimé (**1 bar maxi**) par le trou d'alimentation en air du distributeur (orifice marqué P).
Sortir le tiroir de puissance.
Nettoyer ou changer les joints si nécessaire. Ne pas oublier les joints (37) au remontage.

Doc. 573.246.050 Date/Datum/Fecha : 17/09/13 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 11/06/10	Modif. / Änderung : # 151 890 060 → 151 753 000	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---	---

POMPE PMP 150 STANDARD MURALE	WALL MOUNTED PUMP, MODEL PMP 150 STANDARD
WANDPUMPE PMP 150 STANDARD	BOMBA PMP 150 ESTANDAR MURAL



POMPE PMP 150 STANDARD	PUMP, MODEL PMP 150 STANDARD	# 151.751.000
PUMPE PMP 150 STANDARD	BOMBA PMP 150 ESTANDAR	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	144 931 000	Pompe PMP 150 nue standard	Bare pump, model PMP 150 standard	Pumpe PMP 150, nackt Standard	Bomba sola, tipo PMP 150 standard	1
	-	Ensemble équipement d'air	Air supply assembly	Luftausrüstung, komplett	Conjunto equipo de aire	1
1	051 751 011	▪ Support	▪ Bracket, air supply	▪ Halterung	▪ Soporte	1
2	016 390 000	▪ Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant gris	▪ Air regulator (grey), 1/4 - 5.5 bar / 80 psi	▪ Luftminderer 1/4 - 5,5 bar (graue Stellglocke)	▪ Manorreductor de aire 1/4 - 5,5 bar - pomo gris	1
3	910 011 402	▪ Manomètre 0 - 10 bar	▪ Gauge 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	▪ Manometer 0 - 10 bar	▪ Manómetro, 0 - 10 bar	1
4	050 102 624	▪ Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP - 1/4 NPS	▪ Racor M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
5	904 303 002	▪ Té FFF 1/4	▪ Tee, FFF 1/4	▪ T-Stück IG/IG/IG 1/4"	▪ Te HHH 1/4	1
6	903 090 206	▪ Robinet FF 3/8	▪ Valve, FF 3/8	▪ Entleerungshahn IG/IG 3/8"	▪ Grifo HH 3/8	1
7	905 121 008	▪ Raccord coudé M 3/8 BSP - T 6 x 8	▪ Elbow connector, M 3/8 BSP - T 6 x 8	▪ Winkelnippel AG 3/8 BSP - T 6 x 8	▪ Racor acodado M 3/8 BSP - T 6 x 8	1
8	903 210 202	▪ Silencieux	▪ Muffler	▪ Schalldämpfer	▪ Silenciador	1
9	539 280 102	▪ Tuyau Ø 6 x 8 (longueur : 150 mm)	▪ Hose Ø 6 x 8 (length : 150 mm / 6 ")	▪ Schlauch Ø 6 x 8 (Länge : 150 mm)	▪ Tubería Ø 6 x 8 (longitud : 150 mm)	1
10	906 333 102	▪ Bouchon 1/4	▪ Plug 1/4	▪ Blindstopfen 1/4	▪ Tapón, 1/4	1
11	050 102 213	▪ Raccord MM 1/4 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP	▪ Racor MM 1/4 BSP	1
12	904 523 003	▪ Raccord M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	▪ Fitting, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP - 3/8 BSP	▪ Racor, M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	1

13	-	Ensemble régulateur de produit	Fluid regulator assembly	Materialdruckregler, komplett	Conjunto regulador de producto	1
14	155 610 060	▪ Régulateur avec pilote (voir doc. 573.025.110)	▪ Fluid regulator with pilot (refer to doc. 573.025.110)	▪ Materialdruckregler mit Steuerung (siehe Dok. 573.025.110)	▪ Regulador con piloto (consultar doc. 573.025.110)	1
16	910 011 404	▪ Manomètre 0 - 4 bar	▪ Gauge 0 - 4bar / 0 - 58 psi	▪ Manometer 0 - 4 bar	▪ Manómetro, 0 - 4 bar	1
17	906 333 102	▪ Bouchon 1/4	▪ Plug 1/4	▪ Blindstopfen 1/4	▪ Tapón 1/4	1
18	905 120 912	▪ Raccord coudé M 1/4 BSP - T 6 x 8	▪ Elbow connector M 1/4 BSP - T 6 x 8	▪ Winkelnippel AG 1/4 BSP - T 6 x 8	▪ Racor acodado M 1/4 BSP - T 6 x 8	1
19	050 102 646	▪ Raccord inox M 1/4 BSP - M 3/8 NPS (sortie produit)	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/4 BSP - 3/8 NPS (fluid outlet)	▪ Doppelnippel Edelstahl AG 1/4 BSP - 3/8 NPS (Materialausgang)	▪ Racor inox M 1/4 BSP - M 3/8 NPS (salida producto)	1
20	905 190 414	▪ Raccord coudé M 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Elbow connector, M 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Winkelnippel AG 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Racor acodado M 1/4 BSP - T 8 x 10	1
21	905 190 502	▪ Coude MM 1/4	▪ Elbow, double male, 1/4	▪ Winkelnippel AG/AG 1/4	▪ Codo MM 1/4	1
22	050 470 301	▪ Manchon inox 1/4	▪ Nipple, stainless steel, 1/4	▪ Muffe Edelstahl 1/4	▪ Manguito inox 1/4	1
23	903 090 806	▪ Vanne FF 1/4	▪ Valve, FF 1/4	▪ Ventil IG/IG 1/4	▪ Válvula HH 1/4	1
24	905 190 401	▪ Coude M 1/4 BSP - T 6 x 8	▪ Elbow, M 1/4 BSP - T 6 x 8	▪ Winkelnippel AG 1/4 BSP - T 6 x 8	▪ Codo M 1/4 BSP - T 6 x 8	1

POMPE PMP 150 STANDARD (suite)	PUMP, MODEL PMP 150 STANDARD (follow up)	#
PUMPE PMP 150 STANDARD (Forsetzung)	BOMBA PMP 150 ESTANDAR (a continuación)	151.751.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
29	905 190 415	Raccord coudé M 3/8 BSP - T 8 x 10	Elbow connector, M 3/8 BSP - T 8 x 10	Winkelnippel AG 3/8 BSP - T 8 x 10	Racor acodado M 3/8 BSP -T 8 x 10	1
30	539 090 103	Tuyau noir Ø 8 x 10 (longueur : 460 mm)	Hose (black) Ø 8 x 10 (length : 460 mm / 18.11")	Schwarzer Schlauch Ø 8 x 10 (Länge : 460 mm)	Tubería (negra) Ø 8 x 10 (longitud : 460 mm)	1
31	050 371 301	Tuyau Ø 6x8 (longueur : 1,850 m)	Hose Ø 6x8 (length : 1,850 m / 73")	Schlauch Ø 6x8 (Länge 1,850 m)	Tubería Ø 6x8 (longitud : 1,850 m)	1
32	050 102 436	Raccord inox M 3/8 BSP - M 18 x 125	Fitting, stainless steel, double male, 3/8 BSP - 18 x 125	Doppelnippel Edelstahl AG 3/8 BSP - M 18 x 1,25	Racor inox M 3/8 BSP - M 18 x 125	1
33	049 596 010	Canne d'aspiration inox avec crépine	Suction rod (stainless steel) with strainer	Saugschlauch (Edelstahl) mit Siebkorb	Caña de aspiración (inox) con piña	1
*34	051 531 600	▪ Crépine Ø 17	▪ Strainer Ø 17	▪ Siebkorb Ø 17	▪ Piña Ø 17	1
-	151 539 903	▪ Eléments filtrants (les 4)	▪ Filtering elements (pack of 4)	▪ Filterelemente (4 Stück)	▪ Elementos filtrantes (bolsa de 4)	1

-	051 751 030	Support mural équipé	Bracket assembly	Wandanlage, komplett	Soporte mural equipado	1
37	051 751 031	▪ Support mural	▪ Wall mounting bracket	▪ Wandhalterung	▪ Soporte mural	1
38	051 751 033	▪ Entretoise	▪ Spacer	▪ Distanzscheibe	▪ Arandela de espesor	2
39	933 011 332	▪ Vis HM 6 x 25	▪ Screw, HM 6 x 25	▪ Schraube HM 6 x 25	▪ Tornillo, HM 6 x 25	2
-	144 910 129	▪ Pochette visserie	▪ Package of screws, nuts and washers	▪ Satz Schrauben mit Muttern und Scheiben	▪ Bolsa de tornillos, de tuercas y de arandelas	1
42	NC / NS	▪ ▪ Vis HM 6 x 15	▪ ▪ Screw, HM 6 x 15	▪ ▪ Schraube HM 6 x 15	▪ ▪ Tornillo, HM 6 x 15	4
43	NC / NS	▪ ▪ Ecrou HM 6	▪ ▪ Nut, HM 6	▪ ▪ Mutter HM 6	▪ ▪ Tuerca, HM 6	4
44	NC / NS	▪ ▪ Rondelle MN 6	▪ ▪ Washer, MN 6	▪ ▪ Scheibe MN 6	▪ ▪ Arandela, MN 6	6

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur
komplett.

N S : no suministrado.

POMPE PMP 150 standard sur chariot	WALL MOUNTED PUMP, model PMP 150 standard	#
PUMPE PMP 150 standard auf Fahrgestell	BOMBA PMP 150 estandar sobre carretilla	151.752.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 751 000	Pompe murale	Wall mounted pump	Wandpumpe	Bomba mural	1
-	051 730 110	Chariot (1 bras) (voir doc. 573.064.110)	Cart (1 arm) (refer to doc. 573.064.110)	Fahrgestell (1 Arm) (siehe Dok. 573.064.110)	Carretilla (1 brazo) (consultar doc. 573.064.110)	1

POMPE PMP 150 avec kit détendeur air moteur	PUMP, MODEL PMP 150 with motor air regulator kit	# 151.753.000
PUMPE PMP 150 mit Luftmotor Druckminderer-Kit	BOMBA, TIPO PMP 150 con kit manorreductor aire motor	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 751 000	Pompe murale avec canne d'aspiration	Wall mounted pump with suction rod	Wandanlage mit Saugschlauch	Bomba mural con caña de aspiración	1
-	151 753.010	Kit détendeur air moteur (voir Doc. 573.030.050)	Motor air regulator kit (refer to Doc. 573.030.050)	Luftmotor-Druckminderer Kit (siehe Dok. 573.030.050)	Kit manorreductor aire motor (consultar Doc. 573.030.050)	1

POMPE PMP 150 avec kit détendeur air moteur sur chariot	CART MOUNTED PUMP, model PMP 150 with motor air regulator kit	# 151.754.000
PUMPE PMP 150 mit Luftmotor-druckminderer-Kit auf Fahrgestell	BOMBA PMP 150 con kit manorreductor aire motor sobre carretilla	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 753 000	Pompe murale avec kit détendeur air moteur	Wall mounted pump with motor air regulator kit	Wandanlage mit Luftmotor Druckminderer-Kit	Bomba mural con kit manorreductor aire motor	1
-	051 730 110	Chariot (1 bras) (voir doc. 573.064.110)	Cart (1 arm)(refer to doc. 573.064.110)	Fahrgestell (1 Arm) (siehe Dok. 573.064.110)	Carretilla (1 brazo) (consultar doc. 573.064.110)	1

POMPE PMP 3R (équipée avec détendeur air moteur, sans canne)	PUMP, MODEL PMP 3R (fitted with a motor air regulator, without rod)	# 151.759.900
PUMPE PMP 3R (mit Luftmotor-druckminderer, ohne Saugschlauch)	BOMBA PMP 3R (equipada con manorreductor aire motor, sin caña)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Pompe murale sans canne d'aspiration	Wall mounted pump without suction rod	Wandanlage ohne Saugschlauch	Bomba mural sin caña de aspiración	1
-	151 753 010	Kit détendeur air moteur (voir Doc. 573.030.050)	Motor air regulator kit (refer to Doc. 573.030.050)	Luftmotor Druckminderer-Kit (siehe Dok. 573.030.050)	Kit manorreductor aire motor (consultar Doc. 573.030.050)	1

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

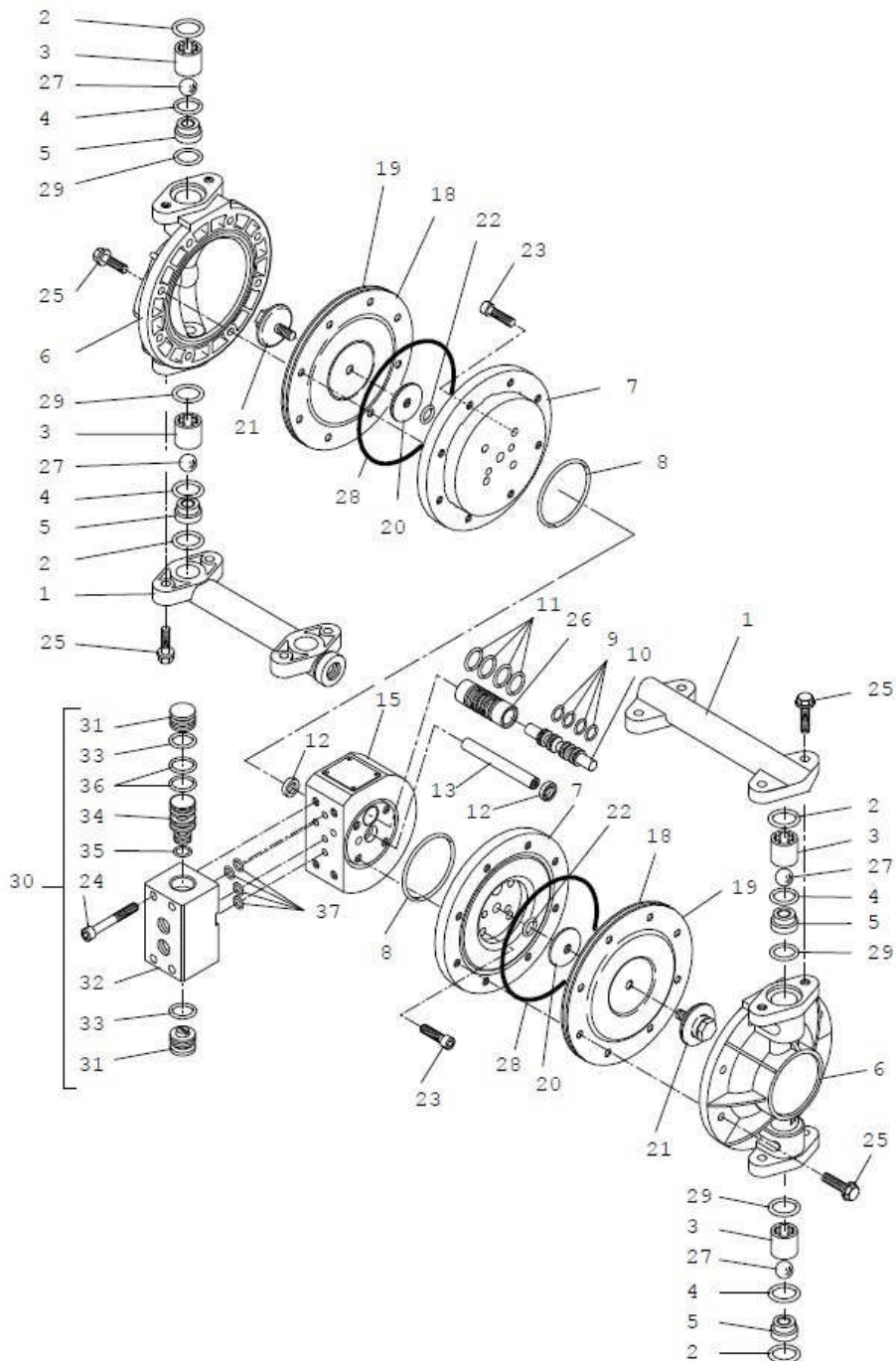
Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.

Doc. 573.249.050 Date/Datum/Fecha : 18/09/13 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 03/03/08	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
---	--	---

POMPE A MEMBRANES NUE, modèle PMP 150 STANDARD	BARE DIAPHRAGM PUMP, model PMP 150 STANDARD
MEMBRANPUMPE NACKT, Modell PMP 150 STANDARD	BOMBA DE MEMBRANAS SOLA, tipo PMP 150 STANDARD



POMPE A MEMBRANES NUE, modèle PMP 150 STANDARD	BARE DIAPHRAGM PUMP, model PMP 150 STANDARD	#
MEMBRANPUMPE NACKT, Modell PMP 150 STANDARD	BOMBA DE MEMBRANAS SOLA, tipo PMP 150 STANDARD	144.931.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	044 931 002	Collecteur	Collector	Verbindungsflansch	Colector	2
2	150 040 315	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	Dichtring (10 St.)	Junta (x 10)	4
*3	144 931 093	Cage de bille plastique (les 4)	Ball cage, plastic (pack of 4)	Kugelkäfig, Kunststoff (4 St.)	Jaula de bola de plástica (bolsa de 4)	4
4	150 040 316	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	Dichtring (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	4
5	044 931 004	Siège inox	Seat, stainless steel	Sitz, Edelstahl	Asiento inox	4
6	044 931 005	Flasque produit	Flange, fluid	Materialflansch	Tapa producto	2
7	044 931 001	Flasque moteur	Flange, air motor	Luftmotorflansch	Tapa motor	2
8	109 420 282	Joint O Ring (les 10)	O Ring (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	O Ring (bolsa de 10)	2
9	109 130 410	Bague R 8 (les 10)	Ring, R 8 (pack of 10)	Dichtring R 8 (10 St.)	Anillo R 8 (bolsa de 10)	4
10	044 930 003	Tiroir de pilotage	Pilot-spool	Steuerstange	Cajón de pilotaje	1
11	109 420 283	Joint O Ring (les 10)	O Ring (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	Junta O Ring (bolsa de 10)	4
12	109 060 301	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	2
13	044 930 004	Axe de liaison	Coupling axis	Verbindungsachse	Eje de unión	1
15	144 930 001	Corps moteur	Body, air motor	Motorkörper	Cuerpo del motor	1
*17	144 931 090	Kit membranes	Diaphragm kit	Membrankit	Kit membranas	1
18	NC / NS	▪ Membrane air	▪ Diaphragm (air)	▪ Luftmembran	▪ Membrana aire	2
19	NS / NS	▪ Membrane produit PTFE	▪ Diaphragm (fluid), PTFE	▪ Materialmembran PTFE	▪ Membrana producto, PTFE	2
28	109 420 272	▪ Joint (les 10)	▪ Seal (pack of 10)	▪ O-Ring (10 ST.)	▪ Junta (bolsa de 10)	2
20	044 930 007	Rondelle air	Washer, air	Scheibe	Arandela aire	2
21	044 931 008	Vis-rondelle produit	Screw-washer, fluid	Membranschraube Material	Tornillo-arandela producto	2
22	909 130 411	Bague R 9	Ring, R 9	O-Ring R 9	Anillo R 9	2
23	933 151 277	Vis CHc M 6 x 20	Screw, CHc M 6 x 20	Schraube CHc M 6 x 20	Tornillo CHc M 6 x 20	8
24	930 151 598	Vis CHc M 6 x 60	Screw, CHc M 6 x 60	Schraube CHc M 6 x 60	Tornillo CHc M 6 x 60	4
25	933 231 332	Vis M 6 x 25	Screw, M 6 x 25	Schraube M 6 x 25	Tornillo M 6 x 25	24
26	044 930 005	Chemise de pilotage	Sleeve, pilot-spool	Steuerstangenführung	Camisa de pilotaje	1
*27	144 849 901	Bille Ø 16 inox 440C (les 4)	Ball Ø 16, stainless steel 440C (pack of 4)	Kugel Ø 16 Edelstahl 440C (4 St.)	Bola Ø 16 inox 440C (bolsa de 4)	4
29	129 629 914	Joint (les 10)	Seal (pack of 10)	O-Ring (10 St.)	Junta (x 10)	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*30	144 930 010	Distributeur d'air	Air distributor	Umsteuerblock	Distribuidor de aire	1
31	044 930 013	▪ Bouchon	▪ Plug	▪ Stopfen	▪ Tapón	2
32	044 930 011	▪ Corps de distributeur	▪ Body, distributor	▪ Umsteuerblock Körper	▪ Cuerpo del distribuidor	1
33	129 400 902	▪ Joint O Ring (les 10)	▪ O Ring (pack of 10)	▪ O-Ring (10 St.)	▪ Junta O Ring (bolsa de 10)	2
34	044 930 012	▪ Tiroir de puissance	▪ Air valve, spool	▪ Umsteuerventil	▪ Cajón de potencia	1
35	109 130 410	▪ Bague R 8 (les 10)	▪ Ring, R 8 (pack of 10)	▪ O-Ring R 8 (10 St.)	▪ Anillo R 8 (bolsa de 10)	1
36	144 519 915	▪ Bague R 12 (les 10)	▪ Ring, R 12 (pack of 10)	▪ O-Ring R 12 (10 St.)	▪ Anillo R 12 (bolsa de 10)	2
37	144 579 910	▪ Bague R 6a (les 10)	▪ Ring, R 6a (pack of 10)	▪ O-Ring R 6a (10 St.)	▪ Anillo R 6a (bolsa de 10)	4
-	901 180 024	Câble de mise à la terre (longueur : 5m) avec rondelle et vis	Ground with washer and screw (length : 5 m / 16.4 ft)	Erdungskabel (Länge : 5m) mit Scheibe und Schraube	Cable de toma a tierra (longitud : 5 m) con arandela y tornillo	1

POMPE PMP 150 E (pour produits à base d'email)	PUMP, MODEL PMP 150 E (for enamel based products)	# 144.932.000
PUMPE PMP 150 E (für Produkte auf Email-Basis)	BOMBA, tipo PMP 150 E (para productos a base de esmalte)	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
		Pièces spécifiques à la pompe PMP 150 E	Specific parts for pump, model PMP 150 E	Spezifische Teile der Pumpe PMP 150 E	Partes específicas para bomba tipo PMP 150 E	
5	044 932 004	Siège polyuréthane	Seat, polyurethane	Sitz aus Polyuräthan	Asiento poliuretano	4
*17	144 932 090	Kit membranes (2 membranes produit + ind. 19 en polyuréthane)	Diaphragm kit (2 fluid diaphragms + ind. 19 - polyurethane)	Membrankit (2 Materialmembrane + Pos. 19 aus Polyuräthan)	Kit membranas (2 membranas producto + ind. 19 de poliuretano)	1
27	144 849 910	Bille Ø 16 en polyuréthane (les 4)	Ball Ø 16 polyurethane (pack of 4)	Kugel Ø 16 aus Polyuräthan (4 St.)	Bola Ø 16 de poliuretano (bolsa de 4)	4

PMP 150 STANDARD - PMP 150 E

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144 931 091	Pochette de joints moteur + joints distributeur d'air (ind. 8(x2), 9(x4), 11(x4), 12(x2), 22(x2), 28(x2), 33(x2), 35, 36(x2), 37(x4))	Package of seals of the air motor + seals of the air distributor (ind. 8(x2), 9(x4), 11(x4), 12(x2), 22(x2), 28(x2), 33(x2), 35, 36(x2), 37(x4))	Dichtungssatz Luftmotor + Umsteuerblock (Pos. 8(2x), 9(4x), 11(4x), 12(2x), 22(2x), 28(2x), 33(2x), 35, 36(2x), 37(4x))	Bolsa de juntas del motor + juntas del distribuidor de aire (ind. 8(x2), 9(x4), 11(x4), 12(x2), 22(x2), 28(x2), 33(x2), 35, 36(x2), 37(x4))	1
*	144 931 092	Pochette de joints produit en PTFE (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	Package of seals, fluid (PTFE seals) (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	Dichtungssatz Material aus PTFE (Pos. 2(4x), 4(4x), 29(4x))	Bolsa de juntas producto PTFE (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	1
*	144 931 094	Pochette de joints distributeur d'air (ind. 33(x2), 35, 36(x2), 37(x4))	Package of seals of the air distributor (ind. 33(x2), 35, 36(x2), 37(x4))	Dichtungssatz Umsteuerblock (Pos. 33(2x), 35, 36(2x), 37(4x))	Bolsa de juntas del distribuidor de aire (ind. 33(x2), 35, 36(x2), 37(x4))	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

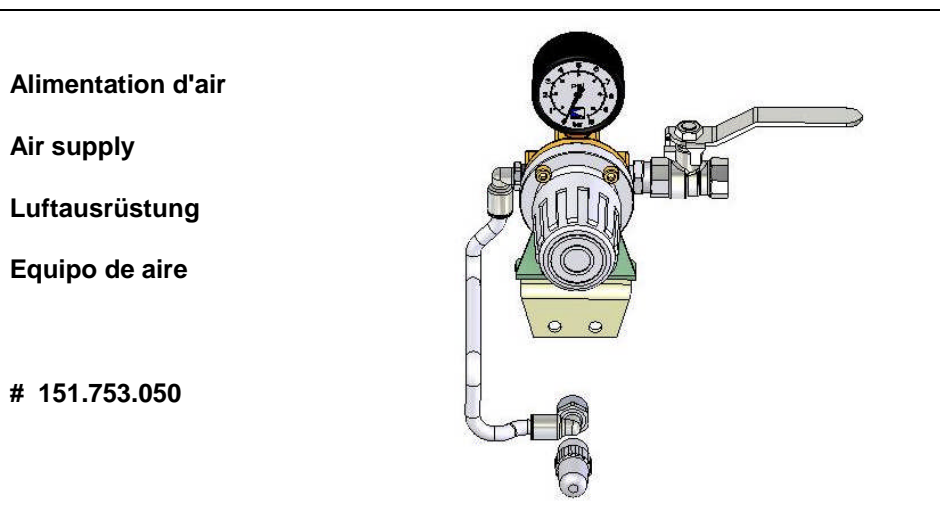
N S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

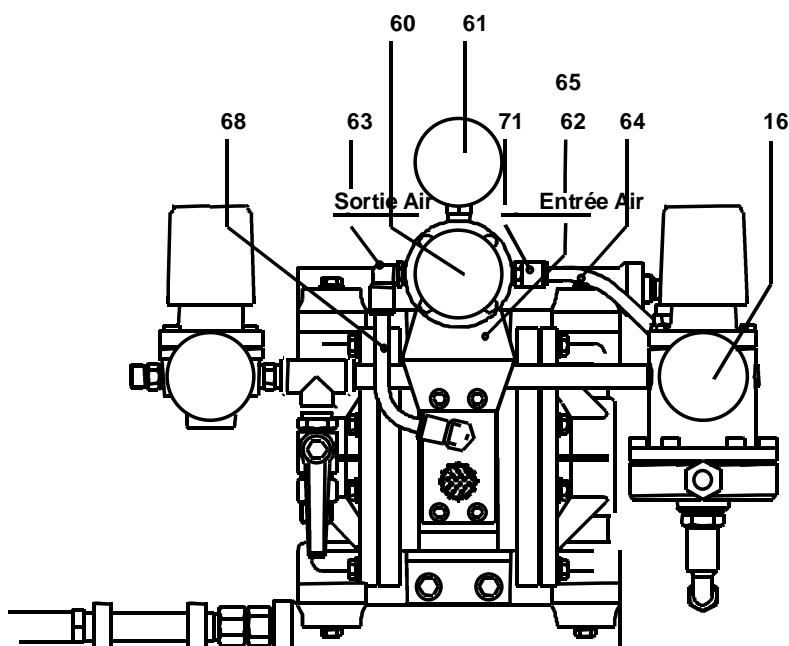
EN OPTION - OPTIONAL - OPTIONAL - OPCIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
27	907 414 142	Bille Ø 16 (inox 316L)	Ball Ø 16 (stainless steel, 316L)	Kugel, Ø 16 (Edelstahl 316L)	Bola Ø 16, (inox 316L)	1
*	144 931 095	Pochette de joints produit en EPDM (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	Package of seals, fluid (EPDM seals) (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	Dichtungssatz Material aus EPDM (Pos. 2(4x), 4(4x), 29(4x))	Bolsa de juntas producto EPDM (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	1
*	144 931 096	Pochette de joints produit en VITON (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	Package of seals, fluid (VITON seals) (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	Dichtungssatz Material aus VITON (Pos. 2(4x), 4(4x), 29(4x))	Bolsa de juntas producto VITON (ind. 2(x4), 4(x4), 29(x4))	1



Doc. 573.030.050 Date/Datum/Fecha : 18/09/13 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 15/01/04	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

KIT DETENDEUR AIR MOTEUR	MOTOR AIR REGULATOR KIT	#
LUFTMOTOR-DRUCKREGLER-KIT	KIT MANORREDUCTOR AIRE MOTOR	151.753.010



<p>■ Montage du kit détenteur air moteur : Fixer l'ensemble détenteur d'air et son support sur le corps de pompe PMP. Supprimer le tuyau (9) existant sur la pompe. Monter les tuyaux (68) et (64) en lieu et place.</p> <p>■ Réglages : Pour un bon fonctionnement de la pompe, la pression lue sur le manomètre (61) doit être supérieure à celle lue sur le manomètre (16) du régulateur de produit.</p>	<p>■ Installation Fasten air motor regulator with its bracket onto PMP pump body. Remove the previous hose (9) and replace it by hoses (68) and (64).</p> <p>■ Adjustment To ensure a proper pump working, the air pressure read on gauge (61) must exceed the fluid pressure indicated by the fluid regulator gauge (16).</p>
<p>■ Montage des Luftmotor-Druckregler-Kits: Die Einheit Luftmotor-Druckregler und dessen Halterung auf den Körper der Pumpe PMP befestigen. Den an der Pumpe existierenden Schlauch (9) entfernen. An dessen Stelle Schläuche (68) und (64) montieren.</p> <p>■ Einstellungen: Damit die Pumpe gut funktioniert, muss der am Manometer (61) ersichtliche Druck höher sein als jener am Manometer (16) des Materialreglers.</p>	<p>■ Montaje del kit manorreductor aire motor : Fijar el conjunto manorreductor de aire con su soporte sobre el cuerpo de la bomba PMP. Sacar la tubería (9) e instalar en su lugar y sitio las tuberías (68) y (64).</p> <p>■ Reglajes : Para que la bomba funcione correctamente, la presión indicada en el manómetro (61) debe ser superior a la presión indicada en el manómetro (16) del regulador de producto.</p>

KIT DETENDEUR AIR MOTEUR	MOTOR AIR REGULATOR KIT	# 151.753.010
LUFTMOTOR-DRUCKREGLER-KIT	KIT MANORREDUCTOR AIRE MOTOR	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
60	016 370 000	Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar (volant rouge)	Air regulator , 1/4 - 5.5 bar / 80 psi (red knob)	Druckminderer 1/4 - 5,5 bar (rote Stellglocke)	Manorreductor de aire 1/4 - 5,5 bar (pomo rojo)	1
61	910 011 402	Manomètre 0 - 10 bar	Gauge 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	Manometer 0 - 10 bar	Manómetro, 0 - 10 bar	1
62	016 180 010	Support détendeur	Bracket, air regulator	Druckmindererhalterung	Soporte del manorreductor	1
63	905 120 912	Raccord coudé M 1/4 BSP - T 6 x 8	Elbow fitting, M 1/4 BSP - T 6 x 8	Winkelnippel AG 1/4 BSP - T 6 x 8	Racor acodado M 1/4 BSP - T 6 x 8	2
64	539 280 102	Tuyau Ø 6 x 8 longueur : 120 mm	Hose Ø 6 x 8 length : 120 mm / 5 "	Schlauch Ø 6 x 8 Länge 120 mm	Tubería Ø 6 x 8 longitud : 120 mm	1
65	933 011 122	Vis H 6 x 8	Screw, H 6 x 8	Schraube H 6 x 8	Tornillo H 6 x 8	2
68	539 280 102	Tuyau Ø 6 x 8 longueur : 190 mm	Hose Ø 6 x 8 length 190 mm / 7 "	Schlauch Ø 6 x 8 Länge : 190 mm	Tubería Ø 6 x 8 longitud : 190 mm	1
71	905 120 904	Raccord droit M 1/4 BSP - T 6 x 8	Straight fitting M 1/4 BSP - T 6 x 8	Doppelnippel AG 1/4 BSP - T 6 x 8	Racor recto M 1/4 BSP - T 6 x 8	1

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.

N C : Non commercialisé.

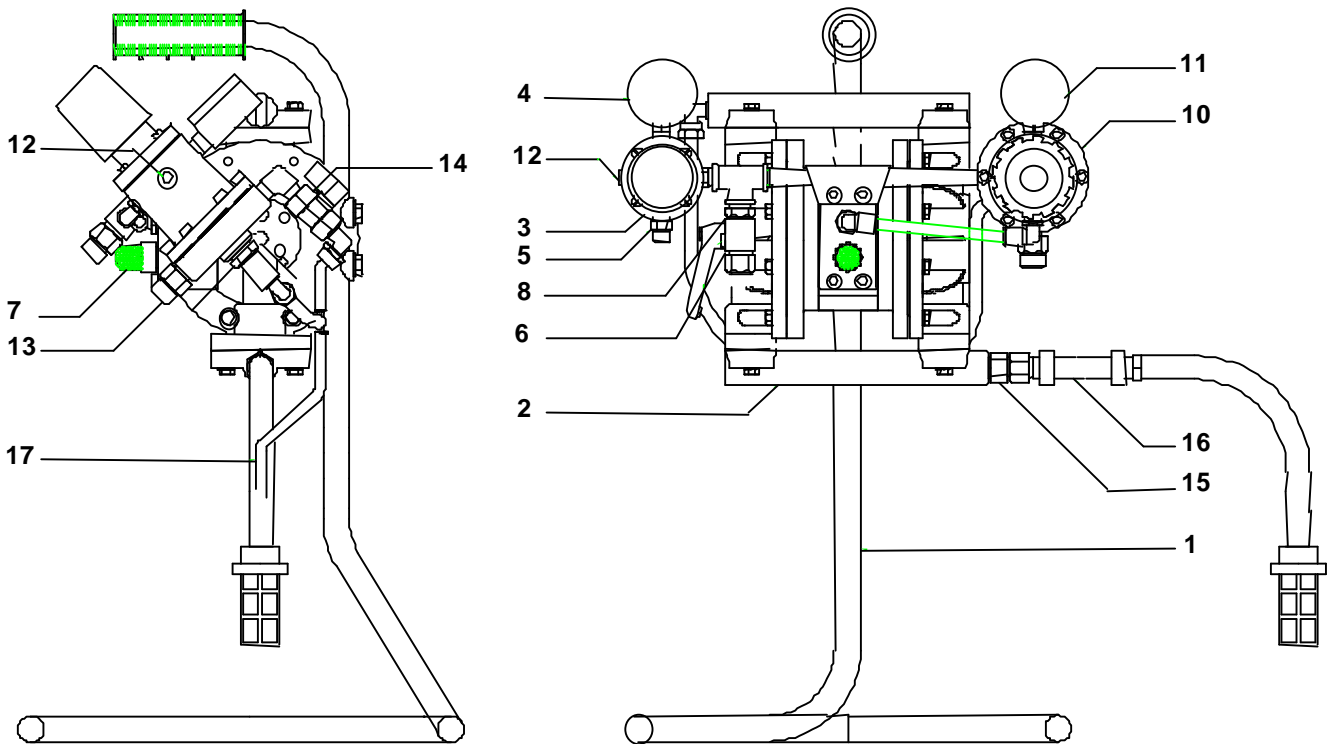
N S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.248.050 Date/Datum/Fecha : 18/09/13 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 09/04/03</p>	<p>Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	--

<p>POMPE PMP 150 PRATIK</p>	<p>PUMP, MODEL PMP 150 PRATIK</p>
<p>PUMPE PMP 150 PRAKTIK</p>	<p>BOMBA PMP 150 PRATIK</p>



POMPE PMP 150 PRATIK	PUMP, MODEL PMP 150 PRATIK	# 151.758.000
PUMPE PMP 150 PRAKTIK	BOMBA PMP 150 PRATIK	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	051 755 010	Support de pompe	Bracket, pump	Pumpenständer	Soporte de bomba	1
2	144 931 000	Pompe PMP 150 nue standard	Bare pump, model PMP 150 standard	Pumpe PMP 150 nackt Standard	Bomba PMP 150 sola standard	1
3	016 390 000	Détendeur d'air 1/4 - 5,5 bar - volant gris	Air regulator 1/4 - 5.5 bar / 80 psi grey knob	Luftdruckregler 1/4" - 5,5 bar graue Stellglocke	Manoreductor de aire 1/4 - 5,5 bar - pomo gris	1
4	910 011 402	Manomètre 0 - 10 bar	Gauge 0 - 10 bar / 0 - 145 psi	Manometer 0 - 10 bar	Manómetro, 0 - 10 bar	1
5	050 102 624	Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS (air de pulvérisation)	Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS (air outlet)	Doppelnippel AG 1/4 BSP - 1/4 NPS (Zerstäuberluft)	Racor M 1/4 BSP - M 1/4 NPS (aire de pulverización)	1
6	903 090 206	Robinet FF 3/8	Drain-valve, FF 3/8	Absperrhahn IG/IG 3/8	Grifo HH 3/8	1
7	903 210 202	Silencieux	Muffler	Schalldämpfer	Silenciador	1
8	904 523 003	Raccord M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	Fitting, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP	Doppelnippel AG 1/4 BSP - 3/8 BSP	Racor M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	1
10	155 610 060	Régulateur avec pilote (voir doc. 573.025.110)	Fluid regulator with integrated pilot (refer to Doc. 573.025.110)	Materialdruckregler mit Luftsteuerung (siehe Dok. 573.025.110)	Regulador de prodducto pilotado (consultar doc. 573.025.110)	1
11	910 011 404	Manomètre 0 - 4 bar	Gauge, 0 - 4 bar / 0 - 58	Manometer 0 - 4 bar	Manómetro, 0 - 4 bar	1
12	906 333 102	Bouchon 1/4	Plug, 1/4	Stopfen 1/4	Tapón, 1/4	1
13	050 102 646	Raccord inox M 1/4 BSP - M 3/8 NPS (sortie produit)	Fitting, stainless steel, double male, 1/4 BSP - 3/8 NPS (fluid outlet)	Doppelnippel, Edelstahl AG 1/4 BSP - 3/8 NPS (Materialausgang)	Racor inox AG 1/4 BSP - 3/8 NPS (salida producto)	1
14	903 090 806	Vanne FF 1/4	Valve, FF 1/4	Absperrventil IG/IG 1/4	Válvula HH 1/4	1
15	050 102 436	Raccord inox M 3/8 BSP - M 18 x 12 (entrée produit)	Fitting, stainless steel, double male, 3/8 BSP - 18 x 12 (fluid inlet)	Doppelnippel AG 3/8 BSP - 18 x 12 (Materialeingang)	Racor inox M 3/8 BSP - M 18 x 12 (entrada producto)	1
16	049 596 010	Canne d'aspiration	Suction rod	Saugschlauch	Caña de aspiración	1
17	050 371 301	Tuyau de purge Ø 6 x 8 longueur : 1,850 m	Drain hose Ø 6 x 8 / 1/4" x 5/16" length : 1,850 m / 6.1 ft	Entleerungsschlauch Ø 6 x 8 - Länge 1,850 m	Tubería de purga Ø 6 x 8 longitud : 1,850 m	1

	#	OPTION	OPTIONAL	OPTIONAL	OPCIÓN	
-	151 758 100	Godet gravité avec support	Gravity cup with bracket	Zulaufbehälter mit Halterung	Bote gravedad con soporte	1
-	151 662 355	▪ Kit godet gravité	▪ Gravity cup kit	▪ Zulaufbehälter-Kit	▪ Kit bote gravedad	1
-	051 755 020	▪ Support godet équipé	▪ Bracket, gravity cup	▪ Halterung für Zulaufbehälter, komplett	▪ Soporte bote equipado	1



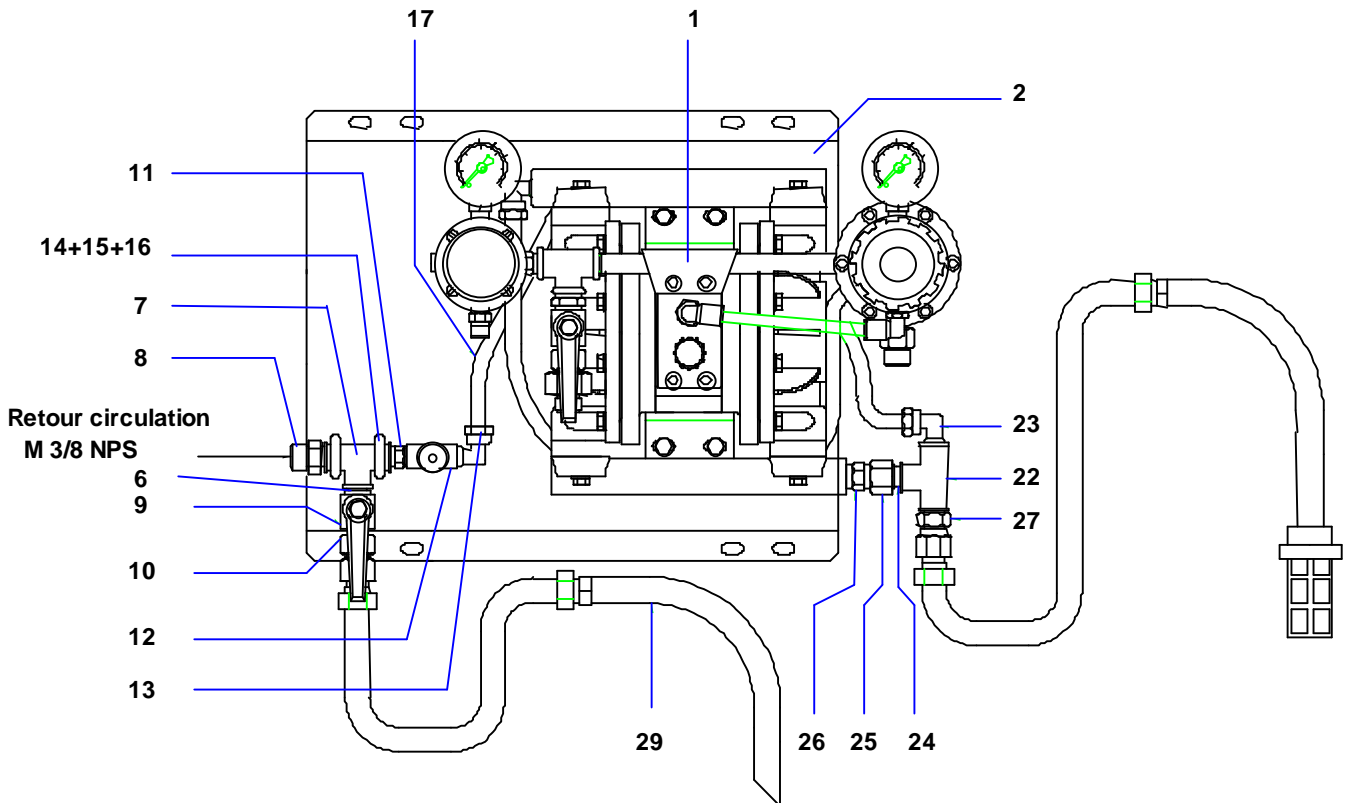
POMPE PMP 3R PRATIK	PUMP, MODEL PMP 3R PRATIK	# 151.758.300
PUMPE PMP 3R PRAKTIK	BOMBA PMP 3R PRATIK	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 758 000	Pompe PMP 150 PRATIK	Pump, model PMP 150 PRATIK	Pumpe PMP 150 PRAKTIK	Bomba PMP 150 PRATIK	1
-	151 753 010	Ensemble détenteur air moteur (voir Doc. 573.030.050)	Motor air regulator assembly (refer to Doc. 573.030.050)	Luftdruckregler Motor, komplett (siehe Dok. 573.030.050)	Conjunto manorreductor aire motor (consultar Doc. 573.030.050)	1



Doc. 573.247.050 Date/Datum/Fecha : 17/09/13 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/06/02	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

POMPE PMP 150 MURALE AVEC CIRCULATION (inox)	WALL MOUNTED PUMP, MODEL PMP 150 WITH FLUID CIRCULATION (stainless steel)	#
PUMPE PMP 150 WANDANLAGE MIT ZIRKULATION (Edelstahl)	BOMBA PMP 150 MURAL CON CIRCULACIÓN (inox)	151.757.000



■ MISE EN SERVICE

Raccorder le tuyau de retour de circulation sur le raccord (8).

Fermer le robinet pointeau (12).

Ouvrir le robinet (9).

Amorcer la pompe PMP 150.

Le produit est aspiré par la canne d'aspiration, circule dans la pompe, la tuyauterie, puis est refoulé par la canne de purge.

Lorsque le produit s'écoule sans bulle, fermer le robinet (9).

Régler le robinet pointeau (12) pour maintenir la circulation de produit désirée dans la tuyauterie.

■ START UP

Connect the fluid circulation hose to fitting (8).

Turn the needle-valve (12) clockwise.

Open the drain valve (9).

Prime the PMP 150 pump.

The material is drawn through the suction rod into the pump and hoses. Then, it is delivered through the drain rod.

When the material flows regularly, close the drain valve (9).

Adjust the needle-valve (12) so that the required fluid circulation is maintained in the hoses.

■ INBETRIEBNAHME

Den Rücklaufschlauch von der Pistole mit dem Anschluss (8) verbinden.

Das Nadelventil (12) schließen.

Den Absperrhahn (9) öffnen.

Die Pumpe PMP 150 mit Druckluft beaufschlagen. Die Pumpe fängt zu schlagen an.

Das Material wird von dem Saugschlauch angesaugt, strömt durch die Pumpe zur Pistole und über den Rücklaufschlauch zum Entleerungsschlauch in den Farbbehälter.

Fließt das Material ohne Blasen, den Absperrhahn (9) schließen.

Das Nadelventil (12) so weit öffnen, dass die gewünschte Materialzirkulation im Schlauch erreicht wird.

■ PUESTA EN MARCHA

Conectar la tubería de retorno de circulación sobre el racor (8).

Cerrar el grifo cierre punzón (12).

Abrir el grifo (9).

Poner en marcha la bomba, tipo PMP 150.

El producto es aspirado por la caña de aspiración, circula por la bomba, la tubería, para ser expulsado por la caña de purga.

Cuando el producto sale sin burbujas, cerrar el grifo (9).

La circulación deseada del producto, en la tubería, se regula mediante el grifo cierre punzón (12).

POMPE PMP 150 MURALE AVEC CIRCULATION	WALL MOUNTED PUMP, MODEL PMP 150 WITH FLUID CIRCULATION
PUMPE PMP 150 WANDANLAGE MIT ZIRKULATION	BOMBA PMP 150 MURAL CON CIRCULACIÓN

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	151 751 000	Pompe PMP 150 murale	Wall mounted pump, model PMP 150	Wandpumpe PMP 150	Bomba PMP 150 mural	1
2	056 100 199	Panneau de fixation	Plate, mounting	Wandplatte	Panel de fijación	1
-	151 757 010	Ensemble de circulation et raccordement	Connecting and fluid circulation kit	Zirkulationseinheit mit Anschlüssen	Conjunto de circulación y de conexión	1
6	906 314 204	▪ Raccord inox M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/4 BSP - 3/8 BSP	▪ Doppelnippel, Edelstahl AG 1/4 BSP - 3/8 BSP	▪ Racor inox M 1/4BSP - M 3/8 BSP	1
7	050 470 501	▪ Té FFF 1/4 inoxydable	▪ Tee, FFF 1/4 (corrosion resistant steel)	▪ T-Stück IG/IG/IG 1/4 Rostfrei	▪ Te HHH 1/4 inoxidable	1
8	050 102 646	▪ Raccord inox M 1/4 BSP - M 3/8 NPS (retour circulation)	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/4 BSP - 3/8 NPS (fluid circulation return)	▪ Doppelnippel AG 1/4 BSP - 3/8 NPS (Rücklauf der Zirkulation)	▪ Racor inox M 1/4 BSP - M 3/8 NPS (retorno de circulación)	1
9	903 090 218	▪ Robinet inox FF 3/8 BSP	▪ Valve, stainless steel, FF 3/8 BSP	▪ Absperrhahn, Edelstahl IG/IG 3/8 BSP	▪ Grifo inox HH 3/8 BSP	1
10	050 102 436	▪ Raccord inox M 3/8 BSP - M 18 x 125	▪ Fitting, stainless steel, double male, 3/8 BSP - 18 x 125	▪ Doppelnippel, Edelstahl AG 3/8 BSP - M 18 x 1,25	▪ Racor inox M 3/8 BSP - M 18 x 125	1
11	906 314 203	▪ Raccord inox MM 1/4 BSP	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/4 BSP	▪ Doppelnippel, Edelstahl AG/AG 1/4 BSP	▪ Racor inox MM 1/4 BSP	1
12	903 091 101	▪ Robinet poiteau inox F 1/4 BSP	▪ Needle-valve, stainless steel, F 1/4 BSP	▪ Nadelventil, Edelstahl IG 1/4 BSP	▪ Grifo cierre punzón inox H 1/4 BSP	1
13	905 190 414	▪ Raccord coudé plastique M 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Elbow fitting, polyacetale, M 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Winkelnippel, Kunststoff AG 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Racor acodado plástico M 1/4 BSP - T 8 x 10	1
14	906 313 202	▪ Etrier	▪ U-bolt	▪ Schelle	▪ Abarcón	2
15	953 010 016	▪ Ecrou HM 6	▪ Nut, HM 6	▪ Mutter HM 6	▪ Tuerca, HM 6	4
16	963 040 016	▪ Rondelle M 6	▪ Washer, M 6	▪ Scheibe M 6	▪ Arandela, M 6	4
17	539 090 103	▪ Tuyau noir T 8 x 10 longueur : 300 mm	▪ Hose (black), T 8 x 10 length : 300 mm / 12 "	▪ Schlauch, schwarz T 8 x 10 Länge : 300 mm	▪ Tubería (negra) T 8 x 10 longitud : 300 mm	1
22	050 470 501	▪ Té FFF 1/4 inoxydable	▪ Tee, FFF 1/4, corrosion resistant steel	▪ T-Stück IG/IG/IG 1/4 rostfrei	▪ Te HHH 1/4 inoxidable	1
23	905 190 414	▪ Raccord coudé plastique M 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Elbow fitting, polyacetale, M 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Winkelnippel, Kunststoff AG 1/4 BSP - T 8 x 10	▪ Racor acodado plástico M 1/4 BSP - T 8 x 10	1
24	050 112 201	▪ Ajustage inoxydable	▪ Adjustage, corrosion resistant steel	▪ Einschraubkegel, rostfrei	▪ Ajustaje inoxidable	1
25	050 271 303	▪ Ecrou inoxydable 18 x 125	▪ Nut, corrosion resistant steel, 18 x 125	▪ Mutter, rostfrei M 18 x 1,25	▪ Tuerca inoxidable 18 x 125	1

POMPE PMP 150 MURALE AVEC CIRCULATION (suite)	WALL MOUNTED PUMP, MODEL PMP 150 WITH FLUID CIRCULATION (follow up)
PUMPE PMP 150 WANDANLAGE MIT ZIRKULATION (Fortsetzung)	BOMBA PMP 150 MURAL CON CIRCULACIÓN (a continuación)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
26	050 102 436	▪ Raccord inox M 3/8 BSP - M 18 x 125	▪ Fitting, stainless steel, double male, 3/8 BSP - 18 x 125	▪ Doppelnippel, Edelstahl AG 3/8 BSP - M 18x1,25	▪ Racor inox M 3/8 BSP - M 18 x 125	1
27	050 102 444	▪ Raccord inox M 1/4 BSP - M 18 x 125	▪ Fitting, stainless steel, double male, 1/4 BSP - 18 x 125	▪ Doppelnippel, Edelstahl AG 1/4 BSP - M 18x1,25	▪ Racor inox M 1/4 BSP - M 18 x 125	1
29	049 596 000	▪ Canne de purge en inox	▪ Drain-rod, stainless steel	▪ Entleerungsschlauch, Edelstahl	▪ Caña de purga de inox	1

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.

Nota : Pour transformer l'ensemble en version mobile, prévoir un chariot 2 bras (# 051 221 000).

Nota : for mobile version pump, order a cart (# 051 221 000).

Hinweis : Für eine fahrbare Anlage, ein Fahrgestell mit 2 Armen bestellen (# 051 221 000).

Nota : para transformar el conjunto en una versión móvil, prever una carretilla 2 brazos (# 051 221 000).



POMPE A MEMBRANES

PMP 150

ENTRETIEN PREVENTIF

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



ATTENTION :

Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits.

▪ **PISTOLET**

Suivre les recommandations habituelles pour l'entretien courant du pistolet (voir la notice du pistolet).

▪ **POMPE**

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

S'assurer que la crépine d'aspiration reste propre et en bon état.

Rincer la pompe aussi souvent que nécessaire, en particulier dans le cas d'utilisation de produit chargé tendant à se déposer.

**Dans tous les cas, ne jamais laisser la pompe complètement vide.
Pour un arrêt de courte durée, s'il n'y a pas eu de rinçage, la laisser pleine de produit.
Pour un arrêt de longue durée après rinçage, la remplir avec un solvant propre.**



POMPE A MEMBRANES

PMP 150

GUIDE DE DEPANNAGE

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



ATTENTION :

Avant toute intervention sur la pompe, couper l'alimentation en air comprimé et décompresser les circuits.

DEFAUTS	REMEDE
La pompe ne démarre pas	Vérifier l'alimentation en AIR de la pompe.
Problème d'amorçage :	S'assurer que le pistolet est ouvert et que l'on chasse bien l'air par celui-ci.
→ Il sort toujours de l'air par le pistolet	Prise d'air au raccord ou à la canne d'aspiration. Prise d'air au collecteur au niveau des clapets d'aspiration.
→ Il ne sort rien au pistolet	Vérifier que la pression lue sur le manomètre du régulateur produit avec pilote est au moins égale à 1 ou 2 bar.
Présence d'air dans le produit	Vérifier le serrage des 2 vis-rondelles (rep. 21).
Pistolet fermé, la pompe continue à battre	Vérifier les clapets d'aspiration et de refoulement.
Problèmes de pulvérisation	Voir chapitre pistolet.



POMPE A MEMBRANES

PMP 150

***PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT
ET MISE EN SERVICE***

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

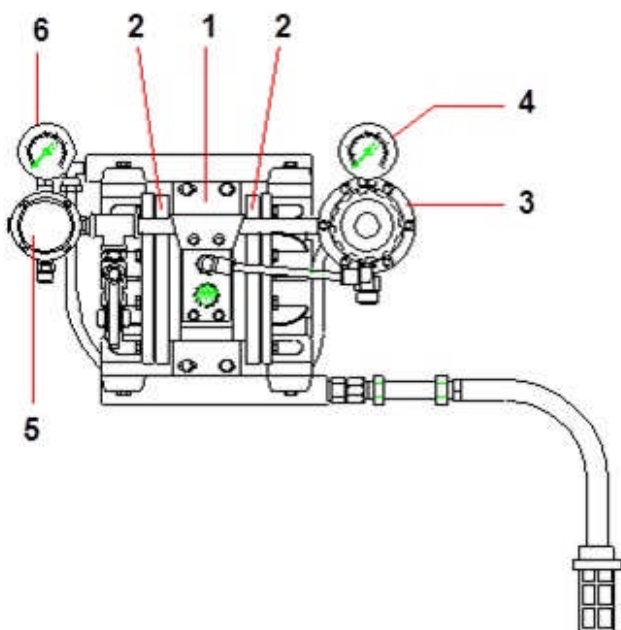
150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT



La pompe comprend :

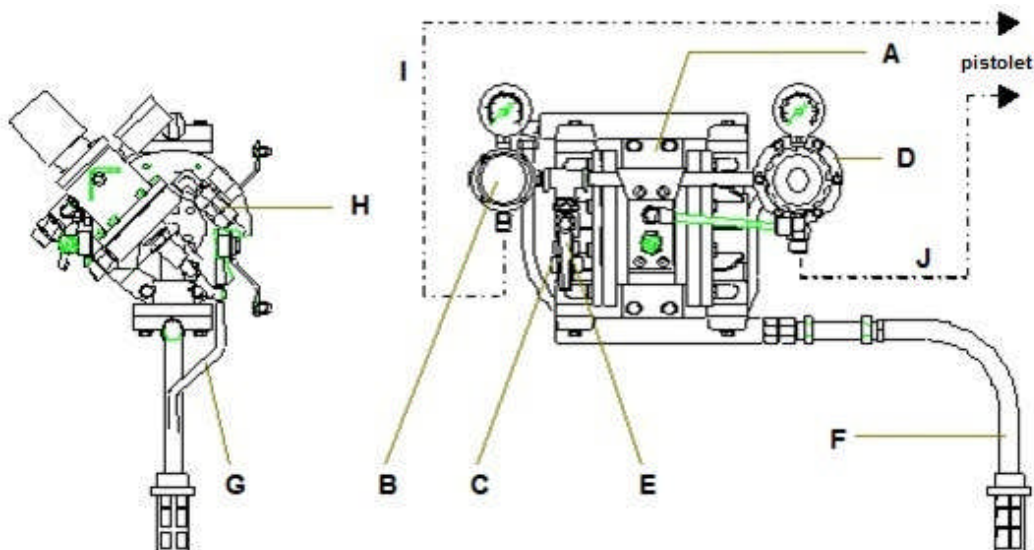
- un moteur pneumatique central (1),
- deux chambres de produit identiques (2) disposées de part et d'autre du moteur.

Le moteur est alimenté directement en air comprimé à partir du réseau (maxi 6 bar) ou par l'intermédiaire d'un détendeur d'air (selon le modèle). Un distributeur d'air alimente alternativement une chambre d'air provoquant le déplacement des membranes. Les deux chambres de produit possèdent chacune un clapet d'aspiration et un clapet de refoulement. Chaque chambre aspire et refoule du produit alternativement.

A la sortie de la pompe, un régulateur de produit avec pilote (3) assure une pression et un débit constants de peinture. La pression produit est égale à la pression lue sur le manomètre (4).

La pression d'air de pulvérisation du pistolet se règle avec le détendeur (5), la pression est lue sur le manomètre (6).

2. MISE EN SERVICE



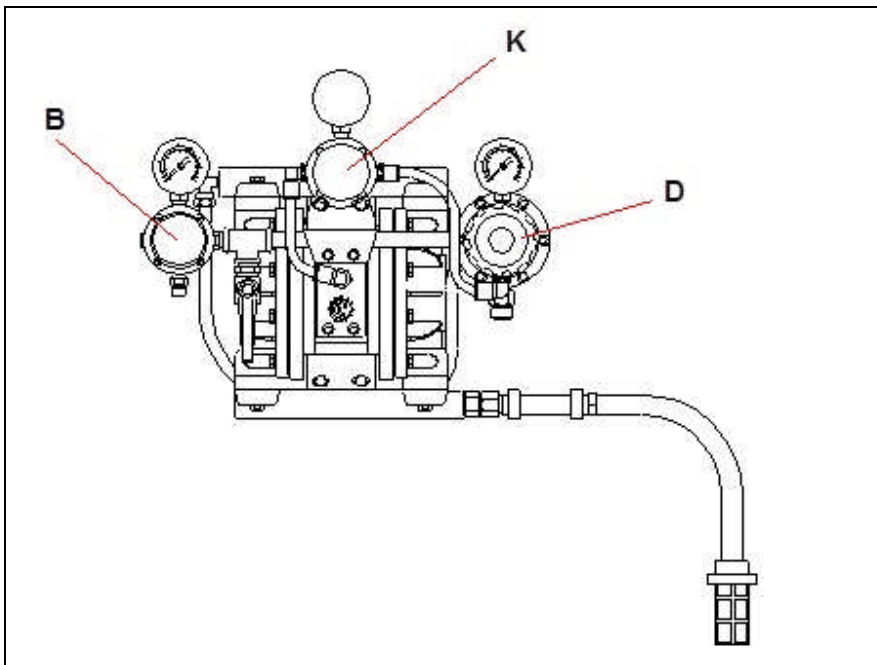
Légendes :

- A - Pompe.
- B - Détendeur pistolet.
- C - Arrivée d'air.
- D - Régulateur de produit avec pilote.
- E - Vanne d'arrêt d'air.
- F - Canne d'aspiration.

- G - Tuyau de purge.
- H - Vanne de purge.
- I - Tuyau d'air (qualité antistatique)
(\varnothing 7 ou 8 mm intérieur suivant pistolet)
- J - Tuyau produit (\varnothing 7 ou 10 mm int.).
(Pour tout montage particulier, contacter
KREMLIN REXSON).

Pour mettre en service la pompe PMP 150, il est nécessaire de :

- 1 - Relier la pompe à une prise de terre.
- 2 - Dévisser les détendeurs de réglages (B et D).
- 3 - Raccorder l'équipement au réseau pneumatique (air propre - 6 bar maxi). Installer un épurateur d'air, type 3/8, si nécessaire.
- 4 - Brancher toutes les tuyauteries (tuyaux d'air et tuyau produit) ainsi que le pistolet.
- 5 - Plonger la canne d'aspiration (F) et le tuyau de purge (G) dans le ou les récipients de produit.
- 6 - Ouvrir la vanne de purge (H).
- 7 - Ouvrir l'alimentation en air du moteur - vanne (E) - ($P \geq 1$ bar).
- 8 - Visser progressivement le régulateur de produit (D) jusqu'à ce que la pompe commence à battre.
- 9 - Observer la purge. Lorsque le produit sort régulièrement, fermer la vanne de purge (H).
- 10 - Diriger le pistolet, non alimenté en air, vers le récipient produit et appuyer sur la gâchette.
- 11 - Alimenter le pistolet en air par le détendeur (B).
- 12 - Régler le régulateur de produit (D) pour obtenir le débit produit désiré.
- 13 - Visser progressivement le détendeur pneumatique (B) pour ajuster la pression d'air au pistolet afin d'obtenir une pulvérisation correcte.



⇒ Si la pompe est équipée d'un détendeur air moteur (K), visser ce détendeur (K), puis régler le régulateur produit (D).

→ La pression au détendeur air moteur (K) doit être au minimum supérieure de 1,5 bar à celle du régulateur de produit (D) .

3. ARRET EN FIN DE TRAVAIL

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

- 1 - Dévisser le détenteur d'air du pistolet (B) ou déconnecter l'arrivée d'air au pistolet.
- 2 - Démonter la tête du pistolet et la faire tremper dans le solvant.
- 3 - Sortir la canne d'aspiration du récipient produit et la plonger dans un récipient de solvant. Prendre toutes précautions d'usage en présence de solvants inflammables.
- 4 - Diriger le pistolet vers le récipient de produit et appuyer sur la gâchette. Lorsque le solvant arrive, le diriger vers le pot de solvant.
- 5 - Lorsque le solvant sort bien clair, relâcher la gâchette.
- 6 - Dévisser complètement le régulateur (D) et couper l'arrivée générale d'air.
- 7 - Appuyer à nouveau sur la gâchette du pistolet afin de décompresser les tuyaux. Ainsi, la pompe et les tuyaux restent pleins de solvant à la pression atmosphérique.



POMPE A MEMBRANES

PMP 150

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIPTION

Pompe pneumatique à double membrane.

- Simple d'emploi et facile d'entretien.
- Aucune garniture d'étanchéité.
- Parfaitement rinçable.

PMP 150 standard recommandée pour :

- alimenter un ou plusieurs pistolets,
- les produits suivants : peintures et encres, epoxy, adhésifs, hydrosolubles.

PMP 150 E recommandée pour :

- les produits à l'eau et chargés (surtout pas de produit solvanté).

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Rapport de pression	1/1
Cylindrée	50 cm ³
Volume de produit délivré par cycle	100 cm ³
Nombre de cycle par litre de produit	10
Débit libre par minute.	19 l/mn
Pression entrée air maximum.	6 bar
Pression produit maximum.	6 bar
Pression acoustique pondérée (LAeq)	< 70 dBa
Température maxi d'utilisation.	50°C
Tuyau d'alimentation en air (Ø mini pour une longueur de 5m)	Ø 10 mm
Poids	5 Kg

Matériaux en contact avec le produit :	PMP 150 standard	PMP 150 E
Membranes	PTFE	Polyuréthane
Clapets	Acier inoxydable	Polyuréthane
Collecteurs et flasques	Polypropylène	
Joints de siège	PTFE	
Régulateur de produit avec pilote	Acier inoxydable	-

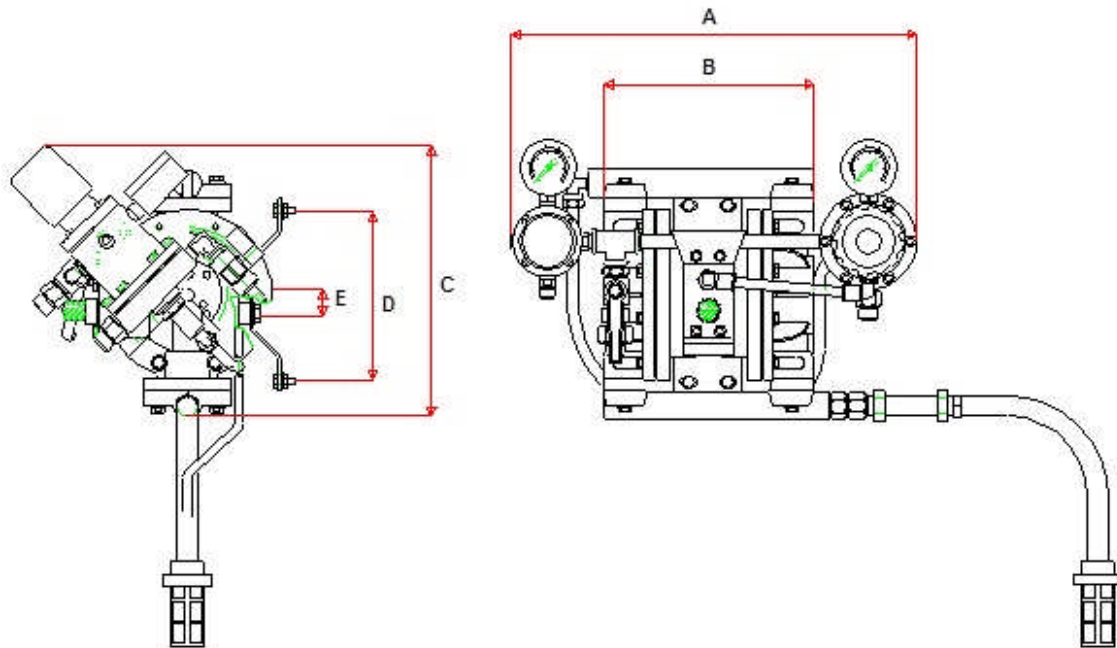
■ RACCORDEMENT

Entrée d'air : F 3/8 BSP (robinet d'air)

Entrée produit : M 18 x 125 ou canne d'aspiration

Sortie produit : M 3/8 NPS

■ ENCOMBREMENT



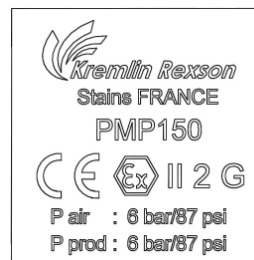
Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm	Rep.	mm
A	360	B	190	C	240	D	150	E	40

3. INSTALLATION

Les pompes de peinture sont conçues pour être installées dans une cabine de peinture.

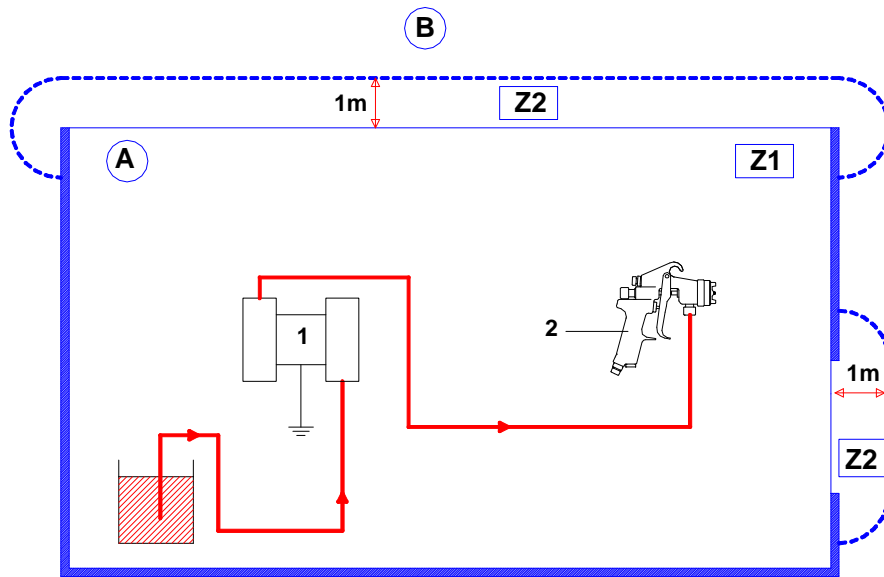
■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la directive ATEX



KREMLIN REXSON 93 245 Stains FRANCE	Raison sociale et adresse du fabricant
PMP 150	Modèle de la pompe
CE	Conformité européenne
II 2 G	II : groupe II 2 : catégorie 2 Matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. G : gaz
P air : 6 bar / 87 psi	Pression maxi d'alimentation en air
P prod : 6 bar / 87 psi	Pression maxi d'alimentation en produit

■ SCHEMA D'INSTALLATION



Rep.	Désignation
A	Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture
B	Zone non explosive

Rep.	Désignation
1	Pompe
2	Pistolet